

July 15, 1987

Meeting between the Delegations of the United States and Angola, 'Continuación conversaciones EE.UU. - RPA. 15/7/87 (17:00)'

Citation:

"Meeting between the Delegations of the United States and Angola, 'Continuación conversaciones EE.UU. - RPA. 15/7/87 (17:00)'", July 15, 1987, Wilson Center Digital Archive, Archives of the Central Committee of the Cuban Communist Party. Obtained and contributed to CWIHP by Piero Gleijeses and included in CWIHP e-Dossier No. 44. <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/118099>

Summary:

Meeting between Angolan and US delegations to the talks about the withdrawal of the Cuban troops from Angola.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Spanish

Contents:

Original Scan

⑦ ULTIMA RONDA JUL 15 1977 Original Scan
ANGOLANA - YANQUI

MUY SECRETO

CONTINUACION CONVERSACIONES EE UU - RPA. 15.7.87 (17:00)

MB- Queríamos decir que tenemos algunas respuestas a darle y también recibir algunas aclaraciones de vuestra parte. Si es necesario tener una sesión más ésta tarde ello obligará a que la delegación permanezca, pero esto lo dejamos a su criterio, según lo que tratemos y la necesidad de hacerlo.

Consultamos con el Presidente de la República y también sobre la audiencia con ustedes, pero parece que está muy ocupado. Esta tarde volveremos a contactarle para ver si puede.

Estuvimos analizando los 4 puntos que usted nos refirió, es decir:

1. RSA y EU están de acuerdo en la retirada de las fuerzas sudafricanas de Angola.
2. Cese de agresiones de la RSA a Angola.
3. RSA respetará la integridad y soberanía de Angola.
4. Que RSA aplicará la Resolución 435 del Consejo de Seguridad de la ONU.

Esto fue dicho por Ud. si me equivoco me corrige.

Respecto al punto 3; ó sea, a la integridad territorial y soberanía de la RPA, queremos preguntarle qué significa. ¿Significa que RSA y EE UU dejarían de apoyar a la UNITA, la UNITA dejaría de ser un instrumento de la RSA?

Sabemos que RSA ayuda a UNITA y que el Ejecutivo de EE UU también, primero con 15 MM y ahora pretende ayudarle con 27 MM. Esto es algo público.

Quisiéramos que nos aclarara esto antes de expresarle nuestra reacción al punto 3 que adelantó la parte norteamericana.

Cr : Desea una respuesta ahora ?

Mb : Sí

Cr : Usted ha resumido los cuatro puntos que expresamos esta mañana. Lo que describimos como los cuatro puntos son los presupuestos de EEUU sobre lo que discutimos y tragaremos que la RSA se comprometa a aceptarlos. Está claro que lo primero es que se retiren de la RPA y que lo expresen directamente o a través de EUA.

Que se comprometan a no volver.

También que apliquen la Resolución 435 y los otros puntos. Pensamos que se puede lograr acuerdo si podemos también resolver lo de las tropas cubanas. RSA deberá expresar como respetará la integridad territorial y soberanía de Angola, es algo que suponemos que deberán hacer.

Le hablo con mucha franqueza...

Mb : Le agradecería que también me expresara la posición de EEUU, porque hemos pedido que nos aclare la posición de EEUU en relación con UNITA porque ustedes han ayudado a UNITA y ahora quieren darles otros 27 MM. Ud. no ha tratado esto.

Cr : Recibí su mensaje... Un punto más sobre RSA antes de volver a nuestra posición. Creemos que es muy importante obtener un compromiso de RSA de respetar vuestra soberanía e integridad. Si Ud. le pregunta a RSA si cesarán su ayuda a UNITA, ellos les preguntarán si RPA cesará su ayuda a la ANC, pues Angola es la principal punto de apoyo de la ANC en Africa Austral, así que no creo útil meternos en una polémica de ese tipo.

1919 | En cuanto a la posición de EMMU con UNITA será directo. No creemos que hay algo positivo en que Ud. nos haga esta pregunta; creo mejor referirnos al futuro de nuestras relaciones. Además, no estoy autorizado a responderle. Si la hace me verá obligado a preguntarle que hay con los miles de millones de ayuda militar soviética que llega a Angola, pues esto preocupa a muchos en Washington

El punto básico es que no creemos productivo considerar su pregunta, pues sería motivo de un debate inacabable.

No sé que por parte de los angolanos haya habido curiosidad similar con otros países que también tienen de alguna forma relación con la UNITA y mantienen una presencia en Luanda.

Ab : Voy a darle la palabra a N'dalu para presentarle nuestros puntos de vista...

N'dalu

Nd : Nosotros queremos comprender los puntos relativos a nuestra soberanía e integridad y de ahí nuestra pregunta sobre la UNITA, pues esto es inevitable preguntarlo. Respecto a la respuesta que nos ha dado entendemos la posición de EMMU.

En lo tocante al respeto de RSA a nuestra soberanía, si esta continúa apoyando a la UNITA, si la transporta a nuestro país, etc. esto no puede ser en modo alguno respeto a nuestra soberanía.

Ya hablamos de esto con la RSA. Nos dijeron que apoyábamos al ^{ANC} ~~ANC~~ respondimos que sí, que apoyamos a una organización reconocida por la mayoría de los miembros de la ONU, que lucha contra un régimen repudiable como el apartheid. Pero nosotros no tenemos fronteras con la RSA ni los transportamos hacia allá.

Si se trata de los refugiados del ANC aquí, eso no era problema, porque podían residir en otro lugar. Pero ellos no tienen ni pueden tener pruebas de que los transportáramos a RSA.

En cuanto al apoyo político, etc., esto no pueden impedirlo pues es nuestro derecho soberano. RSA más nunca volvió a referirse a este asunto. Pero RSA arma, transporta, adiestra a UNITA y la envía a nuestro país violando nuestro territorio.

Si RSA sólo se limita a un apoyo político de UNITA es otra cosa, pero si viola nuestra soberanía, se trata de otro asunto.

Quería darle una versión corta del asunto, porque no quería hacerle la historia de UNITA.

Cr : Ud. es militar y yo diplomático. Yo creo que podemos lograr que RSA declare que respetan la soberanía e integridad de Angola. Decía que si Uds. se dirigen a la RSA sobre el tema en estos términos.

Pero la respuesta práctica a su pregunta de respetar sus fronteras es que cuando RSA no esté en Namibia sus posibilidades cambiarían totalmente.

La RSA seguramente se referiría al ANC, porque así son ellos. No podrían resistir la oportunidad de plantearles lo de nuestro apoyo al ANC.

Mb : Quedaron algunas cuestiones sobre lo que desearía comentar lo referido al primer punto : estamos de acuerdo con este.

Cr :Cuál es ?

Mb : La retirada de las fuerzas de RSA en Angola.

En cuanto al 2do. también estamos de acuerdo : cese a agresión contra la RPA.

En cuanto al 3ro. nos reservamos sobre las aclaraciones que deseamos obtener de RSA, o sea, el respeto integral de nuestra soberanía e integridad territorial.

También concordamos con la aplicación de la Resolución 435.

Esta mañana Ud. nos dijo que harían cumplir escrupulosamente los compromisos a la parte sudafricana respecto a estos 4 puntos. Y ahora lo reiteró.

No estamos de acuerdo con el período para la retirada de la ATS porque el plazo de un año no es realista.

Estamos dispuestos a discutir lo relativo a los plazos de la ATS si hubiera compromisos por parte de RSA y EEUU. No sería un año, ~~pero~~ podríamos discutirlo más adelante .

MBINDA

La parte norteamericana avanzó varias hipótesis sobre ATN. Mantenemos nuestra posición sobre ATN. Esto no es negociable en esta coyuntura. Aquí estamos en contradicción con la posición norteamericana.

Nosotros estaríamos dispuestos a discutir lo relativo a la ATN cuando se cree una situación de paz y seguridad total en la zona, o sea con la independencia de Namibia.

La cuestión de ATN está muy clara en nuestra Plataforma, dimos precisiones a respecto esta mañana y no creemos que debamos referirnos a la ATN en este momento.

Quiero dejar claro que incumbe a la RPA pronunciarse sobre los aspectos relativos a su soberanía, en cuanto a la ATN incumbe a Ango la pronunciarse sobre esto, pues compete a nuestra soberanía la -- presencia de tropas extranjeras aquí.

Registramos algunas ideas mencionadas por Ud. sobre la hipótesis -- del establecimiento de relaciones diplomáticas entre nuestros paí-- ses. Creemos que esto es algo bilateral y lo podemos examinar en ese contexto cuando la parte norteamericana desee tratarlo.

Me parece que respondí algunas de las preocupaciones planteadas es-- ta mañana y concluyo mis comentarios.

Cr : Hemos cubierto lo que se debía decir. Esta mañana avanzamos algunas ideas inspirados en su posición relativa a la Plataforma como base de las negociaciones. Tratamos de presentar ideas prácticas que nos pudieran permitir progresar con pleno respeto por sus puntos de vista y de vuestra manera de abordar las preocupaciones angolanas.

Así que las ideas se inspiraron en la exposición de sus principios y en la expresión de su deseo de ser flexibles, cosa que han reiterado dura nte los últimos meses.

Vinimos esta tarde preparados a reiterar las ideas en forma más ofi-- cial, reconocemos que Uds. requieren tiempo para estudiarlas y re-- ferirlas a vuestros colegas y superiores para su examen.

Sin embargo, parece que Ud. ya respondió a estas ideas y no es nece-- sario volver sobre ellos nuevamente.

Hemos tratado de definir lo mejor posible cómo avanzar, dada vuestra posición y la de la RSA y la nuestra como mediador. No queremos ser un mediador ineficaz.

Crocker
1981

Pero parecería que hemos fallado en el intento. Así que Uds. pueden sacar sus conclusiones e informar a sus superiores. Nosotros haremos lo mismo.

Quisiera preguntarle qué sugiere que informemos a nuestros dirigentes. En qué difiere hoy la posición de la RPA sobre los plazos y efectivos de la que propusieron en 1984.

Si tuviera que contestar esta pregunta al Presidente Reagan tendría que decir que no veo diferencia alguna.

Mb : No sé si esas son las conclusiones de la parte norteamericana o si son preguntas.

Cr : Creo que es una pregunta, preguntamos si nos equivocamos. Debo decirle al Presidente que hay un cambio en la posición de Angola ? Si nos equivocamos, me encantaría saberlo. Si hay un camino hacia el progreso...

Si quieren mejor que paremos y ustedes revisarían la situación, estaríamos de acuerdo. Estamos abiertos a cualquier respuesta.

Mb : Vamos a proponerle hacer un alto para tomar café, pero en realidad nos parece que hemos sido constructivos. Que la parte angolana ha contestado positivamente algunas propuestas de la parte norteamericana.

Por tanto, no sé si ustedes tienen otra interpretación, parece que sí.

Pero nuestra parte considera que ha habido aspectos positivos y estamos abiertos a proseguir en busca de soluciones.

Cr : Tal vez haya un problema de comunicación entre nosotros a pesar de que tenemos un excelente intérprete. Pero venimos de culturas diferentes y es por eso que se paga a los diplomáticos, para ---

Propusimos ideas sobre ATS, sobre garantías y sobre ATN y a todas estas ideas ustedes han respondido No y no hay contrapropuestas - de su parte.

Si ATS no puede retirarse en un año, no es aceptable, ¿qué sería aceptable ?

Esto es lo que digo. Nos hallamos ante una barrera.

Pero, tomemos café.

Mb : Reiniciamos ahora, en vista de que la delegación americana se marcha esta noche.

Reafirmamos que esta mañana oímos la propuesta norteamericana y nosotros después de las aclaraciones dimos nuestro parecer sobre dichas propuestas. Y este parecer fue favorable.

Tal vez el lenguaje no fuera el más apropiado para expresar lo que ya expresamos, es decir, en caso de que la RSA concuerde, la parte angolana estaría dispuesta a ver los aspectos relativos a la ATS, o sea, los plazos, el número de efectivos a retirarse cada vez, etc.

Cr : Qué debe aceptar la RSA ? ¿ Con qué debería estar de acuerdo ?

Mb : Con los puntos que la parte americana presentó, con los 4 puntos y con lo que nosotros planteamos sobre la UNITA.

Si sobre esto hubiese acuerdo de RSA podríamos discutir lo relativo a la ATS. Si RSA se compromete a cumplir estos puntos.

Venancio : Para precisar esto. En un próximo encuentro podríamos hablar de los plazos sobre la ATS de acuerdo con nuestra Plataforma.

Cuanto tiempo, 2 años y medio ?

Esto sólo puede precisarse si hay acuerdo con los puntos, inclusive la precisión sobre el punto 3 relativo a la UNITA. El Sr. Crocker sabe que este punto (UNITA) es para nosotros fundamental, el cese del apoyo moral, material y político a la UNITA.

Para esto es necesario que la RSA esté de acuerdo con el fondo - del asunto. En algún momento la RSA debe cesar su apoyo a la -- UNITA.

Mb : Respecto a la ATN hay diferencias. Pero no deben impedir -- acuerdos. La ATN sería analizada en otras condiciones, en otro momento. Esto es lo que hemos dicho. El principio de su retirada ya es conocido y consta en nuestra Plataforma.

Mbinda

La parte angolana cree que hemos dado pasos positivos en relación con 1984. No podemos aceptar que no lo hayamos hecho.

Eran estos los comentarios que deseaba hacer respecto a lo que expresó el Sr. Crocker.

Cr : Creo que hemos concluido el trabajo. Informaremos a nuestro gobierno.

Sobre cómo obtener el acuerdo de RSA con los 4 puntos los vemos -- como puntos angolanos porque están en su Plataforma. Al endosar-- los hoy reiterar lo que dijeron en 1984. No es nuevo.

En segundo lugar, dado nuestro respeto por Angola, en 1985 tra--
mos nuestra propuesta "Bases de negociación" que incorpora estos
puntos y era una solución de compromiso.

En tercer lugar, la RSA nos dijo que aceptaban algunos conceptos
incluidos en la Plataforma en noviembre de 1985. Así que no sé que
mas podemos añadir, aparte de esto.

No hay mucho más que decir.

Sr. Ministro... Creemos que todo es claro. Sabemos que estos 4 puntos eran importantes para ustedes hace 3 años. Hemos hecho lo posible para usarlos como base. Necesitamos saber qué significa la

buenas intenciones.

Resumiendo ' Estamos de acuerdo en que las negociaciones impliquen tomar y dar. Vinimos a RPA con esta disposición.

Si Uds. tienen algo más que decirnos, sabemos que nos contactarán, porque la guerra en Africa Austral y las tensiones continúan y se agravan.

Mientras tanto, no podemos negociar con nosotros mismos y por tanto esperaremos nuevas noticias de vuestra parte.

Si se nos pregunta públicamente sobre el encuentro haremos referencia a la atmósfera en que se desarrolló sin otras referencias que lo caractericen.

Mb : Oímos vuestras conclusiones y registramos con cuidado las ideas que fueron lanzadas por la delegación norteamericana hace un momento.

Lo que podemos decir es que la RPA sigue abierta a soluciones justas para resolver la situación de Africa Austral.

Mbink
Podemos concluir que las propuestas de EU esta mañana merecen mayor estudio de nuestra parte y probablemente volveríamos a ellos con respuestas más estudiadas.

También nos satisface saber que Uds. ya se dirigieron a RSA sobre esto y que ellos estuvieron de acuerdo básicamente con el documento de 1985.

Nos gustaría que Uds. registren nuestro acuerdo sobre algunos - de los puntos trabajados por la parte norteamericana, que ya fueron mencionados por mi delegación.

Puedo responder que la parte norteamericana hizo propuestas y nosotros las aceptamos y que el proceso de toma y daca también fue nuestra preocupación.

Cr : Gracias, creo que debemos irnos para coger nuestro avión.

Agradecemos su hospitalidad y la oportunidad de trabajar con un nuevo interlocutor angolano, así como encontrarnos con viejos - colegas de estas negociaciones.

Mb : Gracias. He tenido placer en estar ante esta mesa para discutir asuntos que concitan la atención del gobierno de EU y de mi país.

Espero que tenga buen viaje; que en la medida de lo posible pueda enviarle mis mejores sentimientos a mi contraparte norteamericana.

Como dijimos si hay una nueva señal de una u otra parte, usaremos los canales usuales.

Venancio : En el pasado teníamos un procedimiento relativo a qué decir a la prensa, si nos preguntan.

Hacíamos una minuta conjunta. Tal vez ahora acordemos hacer declaraciones separadas.

Or : Creo que podemos confirmar que tuvimos una reunión de dos días. La atmósfera fue de negocios, de trabajo, de seriedad, discutimos los problemas usuales. La independencia de Namibia y la retirada de las tropas cubanas de Angola. Nada más.

Informaremos a nuestro Gobierno. Esto es lo que nosotros diremos.

La parte angolana puede decir lo que desee naturalmente.

No es necesario una declaración conjunta.